DOMSTOLENS DOM (TREDJE AFDELING)
AF 6. OKTOBER 1982 [1]

Nederlandsch Bevrachtingskantoor BV mod Inspecteur der Invoerrechten en Accijnzen, Amsterdam (anmodning om præjudiciel afgørelse indgivet af Tariefcommissie, Amsterdam)

»Fælles toldtarif — afdækningsstykker til operationsbrug«

Sag 37/82

Sammendrag

Fælles toldtarif — positioner — »vat, bind og lignende varer ... imprægneret eller overtrukket med farmaceutiske præparater eller i detailsalgspakninger, til medicinsk eller kirurgisk anvendelse«, jfr. pos. 30.04 — begreb — afdækningsstykker til operationsbrug — omfattet af positionen

Afdækningsstykker, der består af lag af cellulosefiberdug, adskilt af en kunststoffolie, som ikke er imprægneret eller overtrukket med farmaceutiske præparater, men hvoraf hver enkelt er indpakket sterilt i omslag om emballeret med henblik på detailsalg til kirurgisk anvendelse, og som kun anvendes én gang til afdækning af patientens legeme ved kirurgiske indgreb således, at det sted, hvor det operative indgreb foretages, er blotlagt, skal tariferes som vat, bind og lignende varer under pos. 30.04 i den fælles toldtarif.

I sag 37/82

angående en anmodning, som Tariefcommissie, Amsterdam, i medfør af EØF-traktatens artikel 177 har indgivet til Domstolen for i den for nævnte ret verserende sag

NEDERLANDSCH BEVRACHTINGSKANTOOR BV, Amsterdam,

mod

INSPECTEUR DER INVOERRECHTEN EN ACCIJNZEN, AMSTERDAM,

1 — Processprog: Nederlandsk.

at opnå en præjudiciel afgørelse vedrørende fortolkningen af pos. 30.04 i den fælles toldtarif,

har

DOMSTOLEN (tredje afdeling)

sammensat af afdelingsformanden A. Touffait, dommerne Mackenzie Stuart og U. Everling,

generaladvokat: P. VerLoren van Themaat
justitssekretær: assisterende justitssekretær J. A. Pompe

afsagt følgende

DOM

Sagsfremstilling

Sagens faktiske omstændigheder, retsforhandlingernes forløb og de indlæg, der er indgivet i medfør af artikel 20 i protokollen vedrørende statutten for EØF-Domstolen kan sammenfattes således:

I — Faktiske omstændigheder og skriftveksling

Den 11. januar 1980 indgav Nederlandsch Bevrachtingskantoor, sagsøgeren i hovedsagen, en indførselstoldangivelse med henblik på, at »afdækningsstykker til operationsbrug« kunne overgå til fri omsætning. Afdækningsstykkerne var i angivelsen beskrevet som »varer af fiberdug til medicinsk brug, pos. 59.03«. Der er tale om tynde rektangulære stykker, som måler 65 × 45 cm, og hvoraf hver enkelt er indpakket i en lufttæt lukket emballage, hvorpå bl.a. er påtrykt: »sterile disposable polytowel 3520-S« og »afdækning« samt »ethylenoxidsteriliseret«. Det enkelte afdækningsstykke består af tre oven på hinanden liggende stykker stof, nemlig et blåt og et hvidt stykke stof med kunststoffolie imellem. De tre stykker er fastgjort med hinanden i kanten.

Direktøren for finansministeriets laboratorium i Amsterdam er på grundlag af en undersøgelse kommet til det resultat, at begge de to stykker stof må betragtes som papir. Samme resultat er fiberinstituttet TNO i Delft, som har afgivet en rapport, nået til.

I første omgang blev varerne, i overensstemmelse med toldangivelsen, tariferet under pos. 59.03. Sagsøgeren, som imidlertid senere antog, at varerne var bestemt til medicinsk brug og burde tariferes under pos. 30.04, indgav administrativ klage, hvorefter Inspecteur der invoerrechten en accijnzen (i det følgende benævnt afgiftsmyndigheden) tariferede varerne under pos. 48.21 D. Efter de nederlandske myndigheders opfattelse kan afdækningsstykkerne, selv om de benyttes under operationer, ikke sammenlignes med vat, gaze og bind, som tariferes under pos. 30.04. Det må snarere sammenlignes med de operationslagner og tilsvarende artikler, der ligeledes har til formål at sikre hygiejnen under operationen for så vidt muligt at undgå enhver form for infektion.

Den af afgiftsmyndigheden trufne afgørelse har Nederlandsch Bevrachtingskantoor indbragt for Tariefcommissie. Da sagen efter Tariefcommissie's opfattelse rejste et problem vedrørende fortolkningen af pos. 30.04 i den fælles toldtarif besluttede Tariefcommissie, i medfør af kendelse af 13. januar 1982, at udsætte sagen og at forelægge De europæiske Fællesskabers Domstol følgende præjudicielle spørgsmål:

»Kan afdækningsstykker til operationsbrug som de i sagen omhandlede, der består af to lag cellulosefiberdug, adskilt af en kunststoffolie, som ikke er imprægnerede eller overtrukket med farmaceutiske præparater, men hvoraf hver enkelt er indpakket sterilt i omslag og emballeret med henblik på detailsalg til kirurgisk anvendelse, og som kun anvendes én gang til afdækning af patientens legeme ved kirurgiske indgreb således, at det sted, hvor det operative indgreb foretages, er blotlagt, tariferes som vat, bind og lignende varer under pos. 30.04 i den fælles toldtarif?«

Forelæggelseskendelsen er registreret på Domstolens justitskontor den 22. januar 1982.

I henhold til artikel 20 i protokollen vedrørende statutten for EØF-Domstolen er der afgivet skriftlige indlæg af Kommissionen ved T. van Rijn, Kommissionens juridiske tjeneste, som befuldmægtiget. På grundlag af den refererende dommers rapport og efter at have hørt generaladvokaten har Domstolen besluttet at indlede den mundtlige forhandling uden forudgående bevisførelse og at henvise sagen til tredje afdeling.

II — Skriftlige indlæg i medfør af artikel 20 i protokollen vedrørende statutten for EØF-Domstolen

Indledningsvis bemærker Kommissionen i sit indlæg, at det afgørende i det af Tariefcommissie forelagte fortolkningsspørgsmål er, hvorvidt afdækningsstykkerne kan betragtes som »vat, bind og lignende varer ... i detailsalgspakninger til medicinsk eller kirurgisk anvendelse«.

Kommissionen mener ikke, at dette er tilfældet, da afdækningsstykkernes funktion ikke er at tildække et sår eller en del af legemet med henblik på at lette eller fremskynde helbredelsen, men udelukkende at tildække området rundt om et sår af hygiejniske grunde, hvilket ikke bidrager til helingen af selve såret.

Efter Kommissionens opfattelse er afdækningsstykkerne hverken bestemt til medicinsk eller kirurgisk anvendelse. For det første virker det som nævnt ikke fremmende for helingen af såret, og for det andet må udtrykket »til kirurgisk anvendelse« fortolkes indskrænkende. Dette udtryk sigter til artikler, der anvendes direkte i et operativt formål og ikke til artikler, der har andre funktioner, såsom forbedring af hygiejnen.

Efter Kommissionens opfattelse må den rigtige position være pos. 48.21 D i den fælles toldtarif i den i 1980 gældende affattelse (Rådets forordning nr. 3000/79 af 20. 12. 1979, EFT L 342). Til støtte herfor har Kommissionen henvist til den gældende tarifering af et produkt, som efter dens opfattelse har en tilsvarende funktion som afdækningsstykker, nemlig stiklagenstof, der ved forordning nr. 1484/70 af 24. juli 1970 (EFT 1970 II, s. 417) er tariferet under pos. 48.21.

Endelig har Kommissionen foreslået Domstolen at besvare det af Tariefcommissie forelagte præjudicielle spørgsmål som følger:

»Pos. 30.04 i den fælles toldtarif skal fortolkes således, at afdækningsstykker til operationsbrug som de i sagen omhandlede ikke kan anses for en tilsvarende artikel som vat, bind og lignende varer i detailsalgspakning til medicinsk eller kirurgisk anvendelse«.

III — Mundtlig forhandling

I retsmødet den 17. juni 1982 er der afgivet mundtligt indlæg af Kommissionen for De europæiske Fællesskaber ved T. van Rijn, Kommissionens juridiske tjeneste.

Generaladvokaten har fremsat forslag til afgørelse i retsmødet den 15. juli 1982.

Præmisser

1 Ved kendelse af 13. januar 1982, indgået til Domstolen den 22. januar 1982, har Tariefcommissie, Amsterdam, i medfør af EØF-traktatens artikel 177 forelagt et præjudicielt spørgsmål vedrørende fortolkningen af pos. 30.04 i den fælles toldtarif.

2 Dette spørgsmål er rejst i en sag mellem Nederlandsch Bevrachtingskantoor BV og Inspecteur der invoerrechten en accijnzen i Amsterdam (i det følgende benævnt: afgiftsmyndighederne) vedrørende tariferingen af afdækningsstykker til operationsbrug.

3 De nævnte afdækningsstykker til operationsbrug er rektangulære og består af tre oven på hinanden liggende stykker stof, som er fastgjort med hinanden i

kanten. De yderste stykker stof er af papir og det midterste af plastfolie. Afdækningsstykkerne, som er fuldstændigt sterile, anvendes ved kirurgiske indgreb til at tildække patientens legeme, således at det sted, hvor det operative indgreb foretages, er blotlagt. Selv om de hverken er imprægneret eller behandlet med bakteriedræbende stoffer, er parterne i hovedsagen enige om at tilkende dem en antiseptisk funktion.

4 Ifølge sagsøgeren i hovedsagen skal afdækningsstykker til operationsbrug tariferes under pos. 30.04 i den fælles toldtarif, der har følgende ordlyd: »Vat, bind og lignende varer (f.eks. bandage, hæfteplaster, omslag), imprægneret eller overtrukket med farmaceutiske præparater eller i detailsalgspakninger, til medicinsk eller kirurgisk anvendelse . . .«.

5 Afgiftsmyndighederne mener derimod, at disse afdækningsstykker til operationsbrug ikke kan sidestilles med vat, bind og lignende varer, da de ikke, i modsætning til de sidstnævnte varer, tildækker det sted, hvor operationen er foretaget. Afgiftsmyndighederne finder, at afdækningsstykkerne snarere må sammenlignes med operationslagner, som ikke falder ind under pos. 30.04. Myndighederne foreslår dem tariferet under pos. 48.21 D, som på importtidspunktet havde følgende ordlyd:

»48.21: Andre varer af papirmasse, papir og pap (herunder cellulosevat): . . .

D: Andre varer: . . .«.

6 Denne tvist har foranlediget den nationale ret til at forelægge følgende spørgsmål:

»Kan afdækningsstykker til operationsbrug som de i sagen omhandlede, der består af to lag cellulosefiberdug, adskilt af en kunststoffolie, som ikke er imprægneret eller overtrukket med farmaceutiske præparater, men hvoraf hver enkelt er indpakket sterilt i omslag og emballeret med henblik på detailsalg til kirurgisk anvendelse, og som kun anvendes én gang til afdækning af patientens legeme ved kirurgiske indgreb således, at det sted, hvor det opera-

tive indgreb foretages, er blotlagt, tariferes som vat, bind og lignende varer under pos. 30.04 i den fælles toldtarif?«

7 Kommissionen har i sit indlæg ved Domstolen gjort gældende, at det er pos. 48.21 D i den fælles toldtarif, der må finde anvendelse i det foreliggende tilfælde. Kommissionen finder ikke, at afdækningsstykker til operationsbrug kan sidestilles med vat, bind eller lignende varer, idet disse varers funktion er at lette eller fremskynde helbredelsen af såret, mens afdækningsstykkerne udelukkende har en hygiejnisk funktion. Endvidere kan afdækningsstykkerne ikke anses for at være bestemt til kirurgisk anvendelse i den i pos. 30.04 nævnte forstand, da der hermed udelukkende sigtes til artikler, som benyttes direkte i et operativt formål og ikke til artikler, der har andre funktioner, såsom forbedring af hygiejnen.

8 Til de således gengivne opfattelser bemærkes, at forskellen mellem produkterne i pos. 30.04 hvad angår disses sammensætning og form, er for stor til, at man på dette grundlag kan søge analogien til varerne i denne position. Denne analogi beror nemlig, som Kommissionen har understreget i sit indlæg, på varernes funktion, som er at tildække eller beskytte et sår for at lette eller fremskynde helbredelsen heraf.

9 Det kan herved ikke bestrides, at afdækningsstykker til operationsbrug, som anvendes for at sikre den størst mulige sterilitet under et kirurgisk indgreb, har den funktion at lette patientens helbredelse, idet de nedsætter infektionsrisikoen. Følgelig bør afdækningsstykker til operationsbrug anses for at være en lignende vare som de i pos. 30.04 nævnte.

10 For at afdækningsstykkerne kan tariferes under pos. 30.04 er det endvidere en betingelse, at de er imprægneret eller overtrukket med farmaceutiske præparater eller at de er emballeret i detailsalgspakninger til medicinsk eller kirurgisk anvendelse. Det fremgår imidlertid, at de pågældende afdækningsstykker til operationsbrug hverken er imprægneret eller overtrukket med farmaceutiske præparater, men at de nok er emballeret i detailsalgspakninger. Kommissionen bestrider imidlertid, at de er bestemt til medicinsk eller kirurgisk anvendelse.

11 Selv om dette spørgsmål ikke synes at have været rejst ved den nationale ret, må det imidlertid bemærkes, for at sætte denne ret i stand til at sikre en korrekt anvendelse af de pågældende bestemmelser i den fælles toldtarif, at når det er godtgjort, at afdækningsstykkerne til operationsbrug er specielt udformet til at skulle benyttes i forbindelse med kirurgiske indgreb for at forebygge enhver heraf følgende form for smitte-eller infektionsfare, kan det ikke bestrides, at de er bestemt til kirurgisk anvendelse.

12 Det af Tariefcommissie forelagte spørgsmål må herefter besvares således, at afdækningsstykker til operationsbrug, der består af lag af cellulosefiberdug, adskilt af en kunststoffolie, som ikke er imprægneret eller overtrukket med farmaceutiske præparater, men hvoraf hver enkelt er indpakket sterilt i omslag og emballeret med henblik på detailsalg til kirurgisk anvendelse, og som kun anvendes én gang til afdækning af patientens legeme ved kirurgiske indgreb således, at det sted, hvor det operative indgreb foretages, er blotlagt, skal tariferes som vat, bind og lignende varer under pos. 30.04 i den fælles toldtarif.

Vedrørende sagens omkostninger

13 De udgifter, der er afholdt af Kommissionen for De europæiske Fællesskaber, som har afgivet indlæg for Domstolen, kan ikke godtgøres. Da sagens behandling i forhold til parterne i hovedsagen udgør et led i den sag, der verserer for den nationale ret, tilkommer det denne at træffe afgørelse om sagens omkostninger.

På grundlag af disse præmisser

kender

DOMSTOLEN (tredje afdeling)

vedrørende det spørgsmål, som er forelagt den af Tariefcommissie, Amsterdam, ved kendelse af 13. januar 1982, for ret:

Afdækningsstykker til operationsbrug, der består af lag af cellulosefiberdug, adskilt af en kunststoffolie, som ikke er imprægneret eller overtrukket med farmaceutiske præparater, men hvoraf hver enkelt er indpakket sterilt i omslag og emballeret med henblik på detailsalg til

kirurgisk anvendelse, og som kun anvendes én gang til afdækning af patientens legeme ved kirurgiske indgreb således, at det sted, hvor det operative indgreb foretages, er blotlagt, skal tariferes som vat, bind og lignende varer under pos. 30.04 i den fælles toldtarif.

Touffait Mackenzie Stuart Everling

Afsagt i offentligt retsmøde i Luxembourg den 6. oktober 1982.

P. Heim
Justitssekretær

A. Touffait
Formand for tredje afdeling

FORSLAG TIL AFGØRELSE FRA GENERALADVOKAT P. VERLOREN VAN THEMAAT FREMSAT DEN 15. JULI 1982 [1]

Høje Domstol.

Den foreliggende sag drejer sig om, hvorvidt afdækningsstykker til operationsbrug med den i forelæggelseskendelsen beskrevne sammensætning bør tariferes under pos. 30.04 eller pos. 48.21 D i den fælles toldtarif, sådan som disse positioner var affattet på tidspunktet for de faktiske omstændigheder i denne sag.

Den førstnævnte position omfatter: »Vat, bind og lignende varer (f.eks. bandage, hæfteplaster, omslag), imprægneret eller overtrukket med farmaceutiske præparater eller i detailsalgspakninger, til medicinsk eller kirurgisk anvendelse (undtagen de i bestemmelsernes punkt 3 [i kapitel 30]) nævnte varer«.

Det fremgår af sagens akter, at der ud over denne position kun kan komme følgende position på tale: »Andre varer af papirmasse, papir og pap (herunder cellulosevat): ... D. Andre varer«, som positionen er affattet i Rådets forordning nr. 3000/79 af 20. december 1979 (EFT L 342 af 31. 12. 1979).

Der er kun afgivet skriftligt indlæg af Kommissionen. Jeg er enig med Kommissionen i, at de foreliggende afdækningsstykker til operationsbrug i hvert fald *ikke* har til formål at fremme helbre-

1 — Oversat fra nederlandsk.